



十日町産業文化発信館「いこて」店長(写真中央)とシェフ(写真左)とともに、気軽に立ち寄れるまちなかのふれあいスペース「いこて」は、1階がレストラン、2階が多目的ルームになっています。

【人口減対策／移住定住促進】

移住者 いこて 料理スタッフ



十日町産業文化発信館「いこて」料理スタッフ
柴山 紗希さん

Incomer Chef at Ikote

"I grew up in Saitama Prefecture but found work in a restaurant in Tokamachi as I wanted to escape the city. The fresh, seasonal ingredients here inspire me, and I'm grateful to all the producers who work hard to create these delicious seasonal flavours."

Saki Shibayama
Chef, Tokamachi Industry and Crafts Center IKOTE

移住者 "Ikote 烹饪人员"

在十日町，不同季节有不同的新鲜食材，我为之而感动。而这些应季食材都是由生产者送来的，我对他们十分感谢。

十日町产业文化発信館 Ikote 烹饪人员
柴山 纱季



「新鮮でおいしい旬の食材を届けてくださる生産者の皆さんに感謝。食材のこと、十日町のことなど、いろいろ教えてもらってます。私にとって大切な時間です。」柴山さん

と何より、食材が新鮮で旬を味わうことができること、生産者の人々と気軽に交流できることに日々感動しています。

季節ごとに出会える十日町の 新鮮な食材に感動してます。



特集
とおかまちの元気のヒミツ教えます！4

新規就農者 ホーリーバジル生産農家

農薬や化学肥料を使用せずに栽培したホーリーバジルの生産・加工販売は、始めて4年目。「大好きな松之山で大好きな家族とこの仕事を続けて行きたい」と嶋村さん。



まつのやま茶倉(神目帯茶生産販売)
嶋村 彰さん

New Farmer Holy Basil Farmer

"I am originally from Saitama Prefecture, but I chose to move to Matsunoyama because of the beautiful nature and friendly people here. Holy basil makes herbal tea which is both delicious and healthy. I love the Matsunoyama region, and I would like to continue growing holy basil here"

Akira Shimamura
Tea Producer, Matsunoyama Chakura

新农民 “圣罗勒种植农户”

能够生活在松之山舒心的自然环境中，和亲切的人们相处，我心中充满感激之情。

我想在最爱的松之山和最爱的家人们一起继续从事这个工作。

松之山茶倉(种植销售神目帯茶)
嶋村 彰

出身は埼玉で、高校の頃からスノーボード仲間と新潟県各地のスキー場で滑っていました。そのまま新潟県に移住。中越大地震、仮設住宅での暮らし、アジア一人旅を経て、十日町市出身の妻と結婚し、十日町で林業や農業関連のアルバイトや芸術祭のお手伝いをしたりしていました。そこで知り合った松之山の人々の人柄や大自然の中での暮らしが素敵で、「ここで暮らしたい」と決意。黒倉の見晴らしのいい民家を譲り受け、市や県の助成や支援を受けながら、知人の大工さんや仲間と一年がかりでリフォームし



「長野県の大鹿村ではじめてみたホーリーバジルの花畑に感動し、越後三山の山並みをバックにこの美しい花を咲かせたいという思いがはじまりました。松之山の大地をお借りして、我が子のように手塩にかけ育てたホーリーバジルをお茶にしています。」嶋村さん

松之山の大きな自然と人々に包まれた暮らしに感謝してます。

ました。運命的に出会った紫の美しい花・ホーリーバジル(神目帯)を前庭に植えることに。これがとてもおいしくて健康にいいハーブティーになることを知り、生業にしようと思った。